72. MEKTUP

٧٢- ﴿ اَلْمَكْتُوبُ الثَّانِي وَالسَّبْعُونَ اِلَى الْمَخْدُومْ زَادَهْ الْخَواجَهْ مُحَمَّد مَعْصُوم فِي بَيَانِ اَنَّ مُعَامَلَةَ بَيْتِ اللهِ الْمُقَدَّسِ الْمُطَهَّرِ فَوْقَ التَّجَلِّيَاتِ وَالظُّهُورَاتِ وَفَوْقَ الظُّهُورِ الْعَرْشِيِّ وَفِي بَيَانِ اللِّحَاقِ وَالْوُصُولِ اِلَى حَقِيقَةِ الْكَعْبَةِ وَشَوْقِ الصُّورَةِ اِلَى زِيَارَةِ صُورَةِ الْكَعْبَةِ الْمُعَظَّمَةِ ﴾

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ وَسَلاَمٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى اَلظُّهُورُ الْعَرْشِيُّ وَاِنْ كَانَ فَوْقَ جَمِيعِ الظُّهُورَاتِ وَلَكِنَّ الْمُعَامَلَةَ الْمَرْبُوطَةَ بِبَيْتِ اللهِ الْمُقَدَّسِ الْمُطَهَّرِ فَوْقَ الظُّهُورَاتِ وَالتَّجَلِّيَاتِ حَتَّى اِنَّ ذِكْرَ اسْمِ الظُّهُورِ وَالتَّجَلِّي عَارٌ فِي ذَاكَ الْمَحَلِّ وَالتَّجَلِّيَاتُ وَالظُّهُورَاتُ حُكْمُهَا حُكْمُ مُحِيطِ الدَّائِرَةِ وَهَذِهِ الْمُعَامَلَةُ فِي حُكْمِ مَرْكَزِ تِلْكَ الدَّائِرَةِ وَلاَ شَكَّ اَنَّ مُحِيطَ الدَّائِرَةِ مَعَ وُجُودِ وُسْعَتِهِ ظِلُّ مَرْكَزِ الدَّائِرَةِ فَاِنَّ نُقْطَةَ الْمَرْكَزِ هِيَ الَّتِي وَسَّعَتْ ظِلَّهَا وَظَهَرَتْ فِي صِفَةِ مِائَةِ نُقْطَةٍ وَصَارَتْ مُحِيطَ الدَّائِرَةِ وَالتَّعْبِيرُ بِالنُّقْطَةِ فِيمَا نَحْنُ فِيهِ مِنْ قَبِيلِ التَّعْبِيرِ عَنِ الشَّيْءِ بِاَقْرَبِ الْاَشْيَاءِ اِلَيْهِ وَاِلاَّ فَالنُّقْطَةُ أَيْضًا هُنَاكَ كَالدَّائِرَةِ مَفْقُودَةٌ لاَ مَجَالَ هُنَاكَ لِلظَّاهِرِ وَلاَ لِلْمَظْهَرِ وَلاَ مَسَاغَ لِلْاَصْلِ وَلاَ لِلظِّلِّ فَاِنَّ الْاَصْلَ أَيْضًا بَاقٍ فِي الطَّرِيقِ مِنَ الْوُصُولِ اِلَى قَصْرِ تِلْكَ الدَّوْلَةِ كَالظِّلِّ ﴿شعْر﴾

وَمَا أُبْدِيكَ مِنْ طَيْرِي عَلاَمَهْ * وَقَدْ أَضْحَى مِثْلَ عَنْقَاءَ وَهَامَهْ
وَلِلْعَنْقَاءِ بَيْنَ النَّاسِ اسْمٌ * وَلَيْسَتْ لاِسْمِ طَيْرِي اسْتِدَامَهْ

وَكَعْبَةُ أَنْبِيَاءِ بَنِي اِسْرَائِيلَ عَلَيْهِمُ الصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ الَّتِي هِيَ صَخْرَةُ بَيْتِ الْمَقْدِسِ يَكُونُ رُجُوعُ كَمَالاَتِهَا وَظُهُورَاتِهَا فِي الْآخِرِ اِلَى كَمَالاَتِ هَذِهِ الْكَعْبَةِ الْمُعَظَّمَةِ وَتَكُونُ تِلْكَ الْكَمَالاَتُ مُلْحَقَةً بِهَذِهِ الْكَمَالاَتِ فَاِنَّهُ لاَ بُدَّ لِلْاَطْرَافِ مِنَ اللُّحُوقِ بِالْمَرْكَزِ وَمَا لَمْ يَتَّصِلِ الطَّرَفُ بِالْمَرْكَزِ الَّذِي هُوَ الطَّرِيقُ الْمُسْتَقِيمُ لاَ يَجِدُ سَبِيلاً اِلَى الْمَطْلَبِ وَاشَوْقَاهُ اِلَى لِقَاءِ الْكَعْبَةِ الْمُعَظَّمَةِ قَالَ اللهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى "اِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِلْعَالَمِينَ فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَقَامُ اِبْرَاهِيمَ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا وَلِلّٰهِ عَلَى النَّاسِ

حجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ اِلَيْهِ سَبِيلاً وَمَنْ كَفَرَ فَاِنَّ اللهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ " وَاِنْ تَيَسَّرَ اللّحَاقُ بِحَقِيقَةِ الْكَعْبَةِ بِفَضْلِ اللهِ سُبْحَانَهُ وَحَصَلَ بَعْدَ اللّحَاقِ بِهَا تَرَقِّيَاتٌ بِلاَ نِهَايَةٍ وَلَكِنَّ شَوْقَ مُلاَقَاةِ الصُّورَةِ اِلَي الصُّورَةِ مَوْجُودٌ وَقَدْ صَارَ الْحَجُّ فَرْضًا وَتَحَقَّقَ اَمْنُ الطَّرِيقِ أَيْضًا بِغَلَبَةِ السَّلاَمَةِ وَالشَّوْقُ اَزْيَدُ وَاَكْمَلُ أَيْضًا مِنْ فَرْضِيَّةِ الْحَجِّ وَمَعَ ذَلِكَ تَسْوِيفٌ فِي تَسْوِيفٍ لاَ تُسَاعِدُ الاِسْتِخَارَةُ عَلَى السَّفَرِ كُلَّمَا كُنْتُ مُتَوَجِّهًا بِحُسْنِ التَّوَجُّهِ لاَ يَنْكَشِفُ الْمَسِيرُ فِي الطَّرِيقِ وَلاَ يَظْهَرُ الْوُصُولُ اِلَى الْكَعْبَةِ فِى النَّظَرِ وَمَاذَا نَصْنَعُ وَكُلُّ هَذِهِ الاَعْذَارِ لاَ تَجْدى فِي تَأْخِيرِ اَدَاءِ الْفَرْضِ يَنْبَغِي اَنْ تَخْرُجَ مِنَ الْبَيْتِ بِقَصْدِ اَدَاءِ فَرْضِ الْحَجِّ بِتَوْفِيقِ اللهِ تَعَالَى عَلَى أَيِّ حَالٍ كَانَ وَاَنْ نَسِيرَ لِقَطْعِ الْمَرَاحِلِ فَاِنْ تَيَسَّرَ الْوُصُولُ فَنِعْمَةٌ عُظْمَى وَاِنْ بَقِينَا فِي الطَّرِيقِ فَالرَّجَاءُ نَقْدُ الْوَقْتِ "رَبَّنَا أَتْمِمْ لَنَا نُورَنَا وَاغْفِرْ لَنَا اِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ" وَصَلَّى اللهُ تَعَالَى عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ.

TÜRKÇE ANLAMI

İmam-ı Rabbanî bu mektubu değerli oğlu Hace Muhammed Masum'a göndermiştir. Mektupta Allah'ın evi mukaddes Kabe'nin Allah ile olan ilişkisinin tecelli ve zuhurat ötesi olduğu ve Kabe'nin zuhurunun arşın zuhurundan daha üstün olduğu açıklanmaktadır. Ayrıca bu mektupta Kabe'nin hakikatine ulaşmak ve insanın sureti-nin Kabe'nin suretini ziyaret etme arzusundan da bahs edilmektedir.

Allah'a hamd, peygamberlere selam olsun.

Arşa ait zuhur her ne kadar bütün zuhurların üstünde olsa da Allah'ın Kabe-i Muazzama ile olan muamelesi zuhur ve tecellilerin ötesindedir. O kadar ki burada zuhur ve tecelli kelimesini kullanmak edebe aykırı olabilir. Tecelli ve zuhuratın hükmü dairenin kenarları gibidir. Bu muamele ise dairenin merkezi mesabesindedir. Unutulmamalı ki dairenin kenarı ne kadar geniş olsa da dairenin merkezinin bir gölgesidir. Zira dairenin merkez noktası, gölgesi yayılan ve yüz nokta sıfatında tezahür edip dairenin kenarını oluşturan şeydir. Bizim burada nokta tabirini kullanmamız bir şeyi ona en yakın şeyle ifade etmek kabilindendir. Yoksa burada nokta da daire gibi bir hiç mesabesindedir. Burada ne zahir/görünenin ne de mazhar/görüntü yerinin sözü edilebilir. Bunlar gibi asıl veya gölgeden de burada söz edilemez. Zira bu devlete erişme konusunda asıl da gölge gibi henüz yola dahildir.

Sana kuşumdan ne alamet göstereyim?
O Anka gibi bir vehim oldu
Anka'nın insanlar arasında ismi dolaşır
Benim kuşumun sürekli bir ismi dahi yoktur.

Beni İsrail'in peygamberlerinin kabesi olan Beytü'l-Makdis'in kayasının bütün kemâlât ve zuhuratı sonunda Kabe-i Muazzama'ya dönmüş ve bunlar Kabe-i Muazzama'nın kemalatına eklenmiştir. Zira kenarların mutlaka merkeze bitişmesi gerekir. Kenarlar dosdoğru yol olan merkezle bütünleşmedikçe matluba yol bulamaz. Vah onun Kabe-i Muazzama'ya kavuşma arzusuna! Cenab-ı Allah şöyle buyurur: *"Şüphesiz, âlemlere bereket ve hidayet kaynağı olarak insanlar için kurulan ilk ev (mâbet), Mekke'deki (Kâbe)dir. Orada apaçık nişâneler, (ayrıca) İbrahim'in makamı vardır. Oraya giren emniyette olur. Yoluna gücü yetenlerin o evi haccetmesi, Allah'ın insanlar üzerinde bir hakkıdır. Kim inkâr ederse bilmelidir ki, Allah bütün âlemlerden müstağnîdir."* (Âl-i İmran, 96, 97)

Allah'ın lütfuyla Kabe'nin hakikatine erip sonsuz terakkilere nail olmak müyesser olduysa da suretimizin Kabe'nin suretine olan iştiyakı hala sürmektedir. Artık üzerimize hac farz olmuştur. Ayrıca tam anlamıyla yol emniyeti de sağlanmış durumdadır. İştiyakımız da haccın farziyetinden kat kat fazladır. Bütün bunlara rağmen hac işi sürekli gecikmektedir. Sefer hakkında yaptığım istiharelerden olumlu sonuç alamadım. Her defasında iyi bir teveccühle bu işe yönelmeme rağmen yola çıkmam yönünde bir keşif olmuyor ve manevi bakışımda Kabe'ye ulaşabileceğimi göremiyorum. Ne yapabiliriz ki? Bütün bu mazeretler farz olan bir ibadetin geciktirilmesine sebep teşkil edemez. Durumum ne olursa olsun Allah'ın tevfikiyle hac farizamı yerine getirmek üzere evden çıkmalı ve yol boyu konakları geçip Kabe'ye varmak üzere yola düşmeliyim. Şayet Kabe'ye varabilirsem ne mutlu! Eğer yolda kalırsam tek sermayem ümidimdir. *"Ey Rabbimiz! Nûrumuzu bizim için tamamla, bizi bağışla; çünkü sen her şeye kadirsin"* (et-Tahrim, 08) Allah *(celle celalühü)* Muhammed'e, onun aile ve ashabına salat ve selam etsin…

KELİME ANLAMI

72. < اَلْمَكْتُوبُ الثَّانِى وَالسَّبْعُونَ **Yetmiş ikinci mektup** *(Kime gönderilmiştir?)* اِلَى الْمَخْدُومْ زَادَهْ **Mahdumzâde (oğlu)** اَلْخَوَاجَهْ مُحَمَّدْ مَعْصُومْ **Hâce Muhammed Masum'a** *(Ne hakkındadır?)* فِى بَيَانِ **Şunun beyanındadır ki,** اَنَّ مُعَامَلَةَ بَيْتِ اللهِ **Allah'ın evinin muamelesi** اَلْمُقَدَّسِ الْمُطَهَّرِ **Pak ve temiz olan (evinin muamelesi)** فَوْقَ التَّجَلِّيَاتِ وَالظُّهُورَاتِ **Tecelli ve zuhuratın üstünde** وَفَوْقَ الظُّهُورِ الْعَرْشِىِّ **Ve arşın zuhurunun**

ötesindedir *(Daha ne hakkındadır?)* وَفِى بَيَانِ اللِّحَاقِ وَالْوُصُولِ Ulaşmanın ve kavuşmanın beyanı *(Nereye?)* اِلَى حَقِيقَةِ الْكَعْبَةِ Kabe'nin hakikatına وَشَوْقِ الصُّورَةِ Ve de insan suretinin arzusu beyan hakkındadır *(Neye arzusu?)* اِلَى زِيَارَةِ صُورَةِ الْكَعْبَةِ الْمُعَظَّمَةِ Muazzam Kabe'nin suretinin ziyaretine ➢

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ Hamd Allah'a وَسَلَامٌ Selam ise عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى Seçtiği kullarına olsun اَلظُّهُورُ الْعَرْشِىُّ Arşa ait zuhur وَاِنْ كَانَ فَوْقَ جَمِيعِ الظُّهُورَاتِ Her ne kadar bütün zuhurların üstünde olsa da وَلَكِنَّ الْمُعَامَلَةَ الْمَرْبُوطَةَ Ancak bağlı olan muamele *(Neye?)* بِبَيْتِ اللّٰهِ الْمُقَدَّسِ الْمُطَهَّرِ Allah'ın pak ve temiz evine (bağlı olan muamele) فَوْقَ الظُّهُورَاتِ وَالتَّجَلِّيَاتِ Zuhurat ve tecellilerin üstündedir حَتَّى اِنَّ ذِكْرَ اِسْمِ الظُّهُورِ وَالتَّجَلِّى Hatta zuhur ve tecelli ismini zikretmek *(Nedir?)* عَارٌ Ayıptır *(Nerede?)* فِى ذَاكَ الْمَحَلِّ Bu mahalde حُكْمُ مُحِيطِ الدَّائِرَةِ وَالتَّجَلِّيَاتُ وَالظُّهُورَاتُ حُكْمُهَا Tecelli ve zuhuratın hükmü *(Ne gibidir?)* Daire çevresinin hükmü gibidir وَهَذِهِ الْمُعَامَلَةُ Ve bu muamele فِى حُكْمِ مَرْكَزِ تِلْكَ الدَّائِرَةِ Şu dairenin merkezi hükmündedir وَلَا شَكَّ Şüphesiz اَنَّ مُحِيطَ الدَّائِرَةِ Dairenin çevresi مَعَ وُجُودِ وُسْعَتِهِ Genişliğinin varlığına rağmen ظِلُّ مَرْكَزِ الدَّائِرَةِ Daire merkezinin gölgesidir فَاِنَّ نُقْطَةَ الْمَرْكَزِ Zira merkez nokta هِىَ الَّتِى O öyle bir noktadır ki, وَسِعَتْ ظِلَّهَا Gölgesini kaplamış وَظَهَرَتْ Ve zahir olmuştur *(Nerede?)* فِى صِفَةِ مِائَةِ نُقْطَةٍ Yüz nokta sıfatında وَصَارَتْ مُحِيطَ الدَّائِرَةِ Ve dairenin çevresi olmuştur وَالتَّعْبِيرُ Tabir *(Ne ile?)* بِالنُّقْطَةِ Nokta ile *(Nerede?)* فِيمَا نَحْنُ فِيهِ Bizim konumuzda *(Ne kabilindendir?)* مِنْ قَبِيلِ التَّعْبِيرِ Tabir kabilindendir *(Neden?)* عَنِ الشَّيْئِ Bir şeyden *(Ne ile)* بِاَقْرَبِ الْاَشْيَاءِ اِلَيْهِ Ona en yakın şey ile وَاِلَّا Yoksa فَالنُّقْطَةُ اَيْضًا Nokta da هُنَاكَ Orada *(Ne gibi?)* كَالدَّائِرَةِ Daire gibi *(Nedir?)* مَفْقُودَةٌ Yoktur لَا مَجَالَ هُنَاكَ Orada imkan yoktur *(Neye?)* لِلظَّاهِرِ Ne zahir olana وَلَا لِلْمَظْهَرِ Ne de mazhara وَلَا مَسَاغَ Mahal de yoktur *(Neye?)* لِـلْاَصْلِ Ne asla وَلَا لِلظِّلِّ Ne de gölgeye فَاِنَّ الْاَصْلَ اَيْضًا Zira asıl da بَاقٍ Kalıcıdır *(Nerede?)* فِى الطَّرِيقِ Yolda *(Neden?)* مِنَ الْوُصُولِ Ulaşmaktan *(Nereye?)* اِلَى قَصْرِ تِلْكَ الدَّوْلَةِ Bu devlet sarayına *(Ne gibi?)* كَالظِّلِّ Gölge gibi

شعر Şiir: وَمَا اُبْدِيكَ Sana ne göstereyim *(Neden?)* مِنْ طَيْرِى Kuşumdan *(Ne olarak?)* عَلَامَةً Alamet

olarak وَقَدْ أَضْحَى Şüphesiz o oldu (Ne gibi?) مِثْلَ عَنْقَاءِ Anka kuşu gibi (Ne?) وَهَامَةٌ Vehim

وَلَيْسَتْ Bir isim (Ne?) اِسْمٌ İnsanlar arasında (Nerede?) بَيْنَ النَّاسِ Anka için vardır وَلِلْعَنْقَاءِ

Halbuki yoktur (Niçin?) لاِسْمِ طَيْرِى Benim kuşumun ismi için (Ne?) اِسْتِدَامَةٌ Devamlılık

وَكَعْبَةُ أَنْبِيَاءِ بَنِى اِسْرَائِيلَ Beni İsrail peygamberlerinin kabesi عَلَيْهِمُ الصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ Salat-u

selam onların üzerine olsun الَّتِى هِىَ Ki, o صَخْرَةُ بَيْتِ الْمَقْدِسِ Beytül Makdes kayasıdır

فِى (Ne zaman?) رُجُوعُ كَمَالاَتِهَا وَظُهُورَاتِهَا Bütün kemâlât ve zuhuratın dönüşü يَكُونُ Olur

الآخِرِ Sonunda (Nereye olur?) اِلَى كَمَالاَتِ هَذِهِ الْكَعْبَةِ الْمُعَظَّمَةِ Bu Kabe-i Muazzama'nın

kemâlâtına olur وَتَكُونُ تِلْكَ الْكَمَالاَتُ مُلْحَقَةً Ve bu kemâlât katılmış olur (Neye?) بِهَذِهِ

مِنَ الْكَمَالاَتِ Bu kemâlâta فَاِنَّهُ لاَ بُدَّ Zira gereklidir (Neye?) لِلاَطْرَافِ Kenarlara (Ne?)

اللُّحُوقِ Katılmak (Neye?) بِالْمَرْكَزِ Merkeze وَمَا لَمْ يَتَّصِلِ الطَّرَفُ Kenar bitişmedikçe (Neye?)

بِالْمَرْكَزِ الَّذِى O merkez ki, هُوَ الطَّرِيقُ الْمُسْتَقِيمُ O dosdoğru yoldur لاَ يَجِدُ Bulamaz (Ne?)

سَبِيلاً Yol (Nereye?) اِلَى الْمَطْلَبِ Matluba وَاشَوْقَاهُ Vah onun arzusuna (Neye olan arzusu?) اِلَى لِقَاءِ

الْكَعْبَةِ الْمُعَظَّمَةِ Kabe-i Muazzama'ya kavuşmaya قَالَ اللهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى Allah Teâlâ bu-

yurdu ki: اِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ Muhakkak insanlar için kurulan ilk ev (mabet) لَلَّذِى

بِبَكَّةَ Mekke'de olandır (Nasıl kurulmuştur?) مُبَارَكًا وَهُدًى لِلْعَالَمِينَ Alemlere bereket ve hida-

yet kaynağı olarak فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ Orada apaçık deliller vardır (Daha?) مَقَامُ اِبْرَاهِيمَ

İbrahim'in makamı vardır وَمَنْ دَخَلَهُ Kim oraya girerse كَانَ آمِنًا Emniyette olur وَلِلّهِ عَلَى

النَّاسِ Allah'ın insanlar üzerinde bir hakkıdır (Ne?) حِجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ اِلَيْهِ سَبِيلاً Yoluna

gücü yetenlerin o evi hac etmesi وَمَنْ كَفَرَ Kim inkar ederse (bilmelidir ki,) فَاِنَّ اللهَ غَنِىٌّ

عَنِ الْعَالَمِينَ Muhakkak Allah bütün alemlerden müstağnidir وَاِنْ تَيَسَّرَ اللَّحَاقُ Her ne ka-

dar ermek nasip olsa da (Neye?) بِحَقِيقَةِ الْكَعْبَةِ Kabe'nin hakikatına (Ne ile?) بِفَضْلِ اللهِ

سُبْحَانَهُ Allah Subhânehu'nun fazlı ile وَحَصَلَ Ve hasıl olsa da (Neden sonra?) بَعْدَ اللَّحَاقِ بِهَا

Kabe'nin hakikatına erdikten sonra (Ne hasıl olsa da?) تَرَقِّيَاتٌ بِلاَ نِهَايَةٍ Sonsuz terakkiler

الصُّورَةِ وَلَكِنَّ شَوْقَ مُلاَقَاةِ Fakat suretin kavuşma arzusu (Neye?) اِلَى الصُّورَةِ Surete (Nedir?)

مَوْجُودٌ Mevcuttur وَقَدْ صَارَ الْحَجُّ فَرْضًا Şüphesiz hac farz oldu وَتَحَقَّقَ Ve gerçekleşti

(Ne?) أَمْنُ الطَّرِيقِ أَيْضًا Yol emniyeti de (Ne ile?) بِغَلَبَةِ السَّلاَمَةِ Selametin fazla olmasıyla

مِنْ فَرْضِيَّةِ الْحَجِّ وَالشَّوْقُ اَزْيَدُ وَاَكْمَلُ أَيْضًا Arzu da daha fazla ve daha tamdır *(Neden?)* Haccın farziyetinden وَمَعَ ذَلِكَ Bunlarla beraber تَسْوِيفٌ فِى تَسْوِيفٍ Geçiktikçe gecikiyor كُلَّمَا كُنْتُ Sefere عَلَى السَّفَرِ *(Neye?)* لاَ تُسَاعِدُ الاِسْتِخَارَةُ İstihare müsaade etmiyor لاَ يَنْكَشِفُ İyi bir teveccühle بِحُسْنِ التَّوَجُّهِ *(Nasıl?)* مُتَوَجِّهًا Her ne zaman yönelmiş olsam الْمَسِيرُ فِى الطَّرِيقِ Yola çıkmak görünmüyor وَلاَ يَظْهَرُ الْوُصُولُ Ulaşabileceğim de belli olmuyor *(Nereye?)* اِلَى الْكَعْبَةِ Kabe'ye *(Nerede?)* فِى النَّظَرِ Nazarda وَمَاذَا نَصْنَعُ Ne yapabiliriz فِى تَأْخِيرِ *(Ne hususunda?)* لاَ تَجْدِى Fayda vermez وَكُلُّ هَذِهِ الاَعْذَارِ Bütün bu mazeretler اَدَاءِ الْفَرْضِ Farzın edasını geciktirme hususunda يَنْبَغِى Gereklidir *(Ne?)* اَنْ نَخْرُجَ Çıkmamız *(Nereden?)* مِنَ الْبَيْتِ Evden *(Nasıl?)* بِقَصْدِ اَدَاءِ فَرْضِ الْحَجِّ Hac farizasını yerine getirmek niyetiyle *(Ne ile yerine getirmek?)* بِتَوْفِيقِ اللهِ تَعَالَى Allah'ın tevfikiyle عَلَى أَىِّ حَالٍ كَانَ Hangi halde olursa olsun *(Daha ne gereklidir?)* وَاَنْ نَسِيرَ Ve yolculuk etmeliyiz *(Niçin?)* لِقَطْعِ الْمَرَاحِلِ Mesafeleri aşmak için فَاِنْ تَيَسَّرَ الْوُصُولُ Şayet ulaşmak nasip olursa فَنِعْمَةٌ عُظْمَى Büyük bir nimettir وَاِنْ بَقِينَا Eğer kalırsak *(Nerede?)* فِى الطَّرِيقِ Yolda فَالرَّجَاءُ نَقْدُ الْوَقْتِ Tek sermaye ümittir رَبَّنَا Ey Rabbimiz! أَتْمِمْ لَنَا Bizim için tamamla *(Neyi?)* نُورَنَا Nurumuzu وَاغْفِرْ لَنَا Ve bizi bağışla إِنَّكَ Çünkü sen عَلَى كُلِّ شَيْئٍ Her şeye قَدِيرٌ Gücü yetensin وَصَلَّى اللهُ تَعَالَى Yüce Allah salat eylesin *(Kime?)* عَلَى سَيِّدِنَا Efendimiz مُحَمَّدٍ Muhammed'e وَآلِهِ وَصَحْبِهِ Ehline ve ashabına وَسَلَّمَ Ve selam eylesin..